

23 - Future Part 2

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:02] ---

*My wings are full of images
of holding back*

[00:02] ---

Stay shigachi na image darake no

[00:06] ---

*They are still weak
but I'm sure I can fly*

[00:06] ---

tayorinai tsubasa demo kitto toberusa

[00:10] ---

On my love

[00:10] ---

On my love

[00:19] ---

*I become a happy butterfly
and fly on the shimmering wind*

[00:19] ---

*gokigen na chou ni natte
kirameku kaze ni notte*

[00:24] ---

*And I will go to see you
right away*

[00:24] ---

imasugu kimi ni ai ni ikou

[00:30] ---

yokeina koto nante wasureta hou ga mashisa

[00:30] ---

*Better you forget
about unnecessary things*

[00:35] ---

kore ijou syareteru jikan wa nai

[00:35] ---

*There's no time
to joke anymore*

[00:41] ---

*nani ga wow wow wow wow wow
kono sora ni todoku no darou*

[00:41] ---

*I wonder
what will reach the sky*

[00:46] ---

*dakedo wow wow wow wow wow
ashita no yotei mo wakaranai*

[00:46] ---

*But don't even have
a plan for tomorrow*

[00:55] ---

*mugendai na yume no ato no
nanimo nai yononaka ja*

[00:55] ---

*Living in the world of nothing
after the infinite dream*

[01:01] ---

sousa itoshii omoi mo makesou ni narukedo

[01:01] ---

*My love to you
is growing weak*

[01:06] ---

Stay shigachi na image darake no

[01:06] ---

My wings are holding back

[01:10] ---

tayorinai tsubasa demo kitto toberusa

[01:10] ---

*They are still weak
but I'm sure I can fly*

[01:15] ---

On my love

[01:15] ---

On my love

[01:33] ---

Jeez, those guys...

[01:35] ---

Huh?

[01:41] ---

A distortion?!

[01:47] ---

Yamato!

[01:51] ---

Yeah.

[02:22] ---

Is that...?!

[02:47] ---

Meicoomon has appeared!

[02:52] ---

This is a highly dangerous situation!

Everyone in the area evacuate immediately!

[03:36] ---

Why would you create such
a troublesome creature?

[03:40] ---

Well, it's just as I planned.

[03:44] ---

That's it, go! Do more!

[03:47] ---

Destroy everything!

[03:49] ---

It's a rotten trashy world anyway.

[03:52] ---

It's even too much for
all you humans to handle!

[03:55] ---

I'll end it all for you
by crushing everything!

[04:00] ---

It's the birth of a new world
controlled by Ygdrasil!

[04:04] ---

Congratulations,
all you savage beasts of the world!

[04:10] ---

*"Giant, mysterious creature appears.
Is it a Digimon?!"*

[04:10] ---

*Anyone in the vicinity, please stay calm
and look to your own safety first.*

[04:21] ---

Anything from Taichi or Hikari?

[04:23] ---

No, not yet.

[04:24] ---

I can't get through either.

[04:42] ---

Don't worry, those kids have
gotten through every time.

[04:47] ---

All we can do is believe.

[04:49] ---

Yes.

[04:54] ---

Dance!

[04:57] ---

Dance more!

[05:03] ---

Dance!!

[05:24] ---

Stay calm!

Please stay calm as you evacuate!

[05:39] ---

Isn't that...

[05:40] ---

Meicoomon?!

[05:42] ---

She absorbed Ophanimon

and now, what a sight...

[05:47] ---

Mei-chan...

[05:59] ---

Let's go, Gabumon!

[06:00] ---

Okay!

[06:14] ---

Evolution!

[06:35] ---

Garurumon! Togemon! Birdramon!

Kabuterimon! Ikkakumon!

[06:51] ---

Super evolution!

[07:04] ---

WereGarurumon! MegaKabuterimon!

Lilymon! Garudamon! Zudomon!

[07:10] ---

Go!!

[07:27] ---

You're still using that form?

[07:30] ---

Looks like the fusion of the worlds

isn't moving.

[07:34] ---

Homeostasis' dog...

[07:37] ---

What're you here for?

[07:39] ---

Did you come to watch the brutal show?

[07:42] ---

The last dance of useless resistance
by those who are dying out.

[07:46] ---

We desire the harmony
and stability of the world.

[07:51] ---

Hey, hey, so what is this
world harmony and stability?

[07:56] ---

You end up ruining everything,
so aren't you just the same as us?

[07:59] ---

We have different beliefs than you.

[08:02] ---

Homeostasis is world order itself.

[08:08] ---

Beautiful! So you say these noble things,
but end up majorly betraying everyone?

[08:13] ---

I love those type of games.

[08:16] ---

Home-chan, I dig how you're so cruel!

[08:22] ---

It seems like Ordinemon
still barely has its conscience.

[08:26] ---

It's giving response to its partners.

[08:29] ---

Who gives! Everyone's gonna
disappear anyway.

[08:33] ---

It's useless for Homeostasis to do
anything at this point.

[08:44] ---

Anything unfavorable is destroyed.
Who cares about beliefs!

[08:48] ---

Cheers to Ygdrasil!

[09:21] ---

So strong!

[09:25] ---

Let's go!

[09:27] ---

Ultimate evolution!

[09:45] ---

MetalGarurumon! HerculesKabuterimon!
Phoenixmon! Rosemon! Vikemon!

[09:50] ---

Arctic Blizzard!

[09:57] ---

Garuru Tomahawk!

[10:00] ---

Star-Light Explosion!

[10:04] ---

Forbidden Temptation!

[10:08] ---

Mega Electro Shocker!

[10:14] ---

What?!

[10:16] ---

It's not working?

[10:18] ---

No way...

[10:59] ---

So strong!

[11:00] ---

DigiDestined.

[11:05] ---

I am Homeostasis' messenger,
as well as your friend.

[11:14] ---

Hackmon.

[11:15] ---

And his ultimate form is...

[11:19] ---

Jesmon?!

[11:32] ---

You were that little...!

[11:36] ---

What do you want?! It's your fault
Taichi-san and Mr. Nishijima...

[11:40] ---

Mimi-kun!

[11:42] ---

Ygdrasil called Libra
the key to destroying the world.

[11:46] ---

If that were true,
the newly born Ordinemon...

[11:51] ---

...would be the key to destroying both
the Digital and Real World.

[11:59] ---

Ordinemon?

[12:01] ---

It is not an opponent all of you
can stand up against.

[12:04] ---

It cannot even control its own
overwhelming powers.

[12:08] ---

With nowhere to go,
it is a pitiful wandering threat.

[12:12] ---

Homeostasis has already
started the final project.

[12:17] ---

We don't intend on letting Ygdrasil
continue any further.

[12:20] ---

The final project?

[12:23] ---

A reboot of the Real World.

[12:29] ---

Reboot...

[12:32] ---

The Real and Digital World's
core grammars are different.

[12:37] ---

That became the difference between
the originally parallel worlds.

[12:44] ---

However, the Real World's digital data
is already taken over...

[12:48] ---

...by the grammar of the Digital World.

[12:50] ---

And that system is about
to be overwritten.

[12:53] ---

To our calculation, everything will be
overwritten in 94,524 seconds...

[12:57] ---

...and the Real World will become modified
back into the quantum sea.

[13:01] ---

What?!

[13:04] ---

In order to stop this, there's no choice
but to reboot the Real World.

[13:09] ---

But didn't the reboot end already?

[13:11] ---

Does that mean Digimons' memories
will be wiped out again?!

[13:15] ---

No, that should be okay, because of the
backup field I created before.

[13:22] ---

More importantly, if all digital devices
returned to their original state,

[13:27] ---

that damage would be immeasurable.

[13:29] ---

If it succeeds,

[13:31] ---

the "key to destroying the world"
will also return to its original state.

[13:34] ---

The reboot of the Real World
is mankind's last hope.

[13:41] ---

So we have no choice but to accept it?

[13:44] ---

To save the Real World?

[14:08] ---

I wonder what Taichi would say.

[14:14] ---

If it were him, he'd choose the path
with the least damage.

[14:28] ---

I'm against this!

[14:30] ---

Electricity, gas, water, finance,
aviation, railways, health care...

[14:33] ---

...as well as space, nuclear related,
and government agencies...

[14:37] ---

Everywhere in the entire world
is digitized already!

[14:40] ---

A reboot has too much risk!

[14:43] ---

I won't give up.

[14:45] ---

I'll look for a different route
until the end!

[14:49] ---

Koshiro!

[14:53] ---

The reboot will begin
by Homeostasis' will.

[14:58] ---

In the meantime, we cannot let
Ordinemon go rampant here.

[15:03] ---

Can you lure it to the ocean?

[15:06] ---

M-Me?

[15:14] ---

It's true the damage is worse here.

[15:18] ---

If we lead her to an open space,
there'd be less damage to nearby areas.

[15:24] ---

Okay.

[15:28] ---

I'll try.

[15:36] ---

Is everyone alright?

[15:38] ---

Here, here, I got some food.

[15:40] ---

Eat lots and feel better!

[15:43] ---

Phew, I feel alive now!

[15:46] ---

Thank you, Joe.

[15:55] ---

Agumon's eating the most.

[15:57] ---

I gotta eat lots and get energized...

[16:00] ---

...for when Taichi comes back.

[16:06] ---

Agumon...

[16:09] ---

Aww! You make me cry!

[16:12] ---

That's right! Let's have faith.

[16:14] ---

I'm sure Gatomon and Meicoomon,
and everyone will come back!

[16:18] ---

Yeah, we'll all meet again. For sure!

[16:32] ---

It's no use.

[16:33] ---

Something... Anything... I gotta find it!

[16:36] ---

A way to avoid the reboot. Something!

[16:40] ---

Some way!

[17:00] ---

This happened before.

[17:04] ---

When the Digital World was rebooted.

[17:07] ---

Oh, is that so?

[17:09] ---

Sorry, I don't remember it.

[17:12] ---

Oh yeah, that's right.

[17:59] ---

You alright?

[18:00] ---

Yagami.

[18:05] ---

Mr. Nishijima!

[18:10] ---

Mr. Nishijima!

[18:19] ---

I'm glad...

[18:22] ---

...you're okay.

[18:25] ---

M-Mr. Nishijima...

[18:34] ---

Don't push yourself.

[18:36] ---

Where are we?

[18:37] ---

Who knows.

[18:38] ---

I think it's somewhere
in the Digital World though...

[19:05] ---

Daisuke! Everyone!

[19:10] ---

Are they okay?

[19:11] ---

Yeah.

[19:13] ---

They're just asleep.

[19:16] ---

To be honest...

[19:18] ---

There's a big secret we've been
keeping from you guys.

[19:24] ---

Daisuke Motomiya.

[19:26] ---

Ken Ichijouji.

[19:28] ---

Miyako Inoue.

[19:29] ---

Iori Hida.

[19:31] ---

These four have all been missing.

[19:35] ---

I was ordered to hide that fact
and forced to control all the information.

[19:42] ---

How did it happen?

[19:45] ---

They were removed
after they found out Ygdrasil's plan.

[19:49] ---

Officer Himekawa was the one
who gave me the order.

[19:53] ---

She joined hands with Ygdrasil.

[19:56] ---

Hime-chan's Digimon was sacrificed
in a past battle.

[20:01] ---

She wanted to revive
her partner Digimon with the reboot.

[20:04] ---

That was her goal.

[20:07] ---

She did whatever it took.

[20:09] ---

She bet on the reboot
to regain the bond she had lost.

[20:14] ---

Was she able to?

[20:17] ---

Well, I don't know.

[20:21] ---

I don't even know if she's alive.

[20:24] ---

Partner Digimons could at times save people, but could also drive them mad.

[20:30] ---

If I had stopped Hime-chan much earlier, this would've never...

[20:39] ---

No matter how difficult it is, you have to make a decision sometimes.

[20:46] ---

Even if you're up against a friend.

[20:50] ---

Please kill Mei-chan.

[20:57] ---

He who fights monsters...

[20:59] ---

...should be careful that he does not become a monster himself.

[21:05] ---

If you gaze long an abyss, the abyss also gazes into you.

[21:22] ---

The life support system halted?!

[21:25] ---

If you want to save them, just send them to the Real World.

[21:29] ---

But,

[21:30] ---

as soon as you do that, this place goes boom!

[21:38] ---

Your seats have been prepared, thanks to the merciful Ygdrasil-sama.

[21:43] ---

Oh, wait...

[21:46] ---

There was only one seat! Agh, I'm sorry!

[22:00] ---

Learn how helpless you humans are!

[22:03] ---

Face it, none of you can do anything without Digimons!

[22:08] ---

You're just clowns who've been
basking in reflected glory! Clowns!

[22:13] ---

Now show me your
pathetic last struggling cries!

[22:17] ---

You DigiDestined brats!

[22:26] ---

Take that, humans!

[22:34] ---

ahh itsuka toki ga hanashitemo

[22:34] ---

Even if time lets go one day

[22:39] ---

futari dake shitteiru ai kotoba

[22:39] ---

Only we two know our secret words of love

[22:50] ---

nanimo shirazuni nemutta hibi wa

[22:50] ---

Those carefree days when we slept soundly

[22:55] ---

komorebi no naka madoronde

[22:55] ---

*Under the shades of the trees
we drifted off*

[23:00] ---

futari itsudemo onaji yume mite

[23:00] ---

We both always shared the same dream

[23:06] ---

hitomi ni utsushi atteita

[23:06] ---

Reflecting it in each other's eyes

[23:11] ---

anata ga soko ni iru koto

[23:11] ---

You being there

[23:14] ---

kimi ga iru koto

[23:14] ---

You being here

[23:16] ---

futari ga koko ni iru koto

[23:16] ---

Us being here together

[23:20] ---

chiisana kiseki

[23:20] ---

Small miracles

[23:21] ---

itsumademo kawaranai to

[23:21] ---

These will never change

[23:25] ---

shinjiteiruyo

[23:25] ---

I believe

[23:26] ---

ima mo

[23:26] ---

Now

[23:27] ---

ima mo zutto

[23:27] ---

Now and forever

[23:32] ---

ahh itsuka toki ga hanashitemo

[23:32] ---

Even if time lets go one day

[23:38] ---

futari tsunaideiruyo ai kotoba

[23:38] ---

We two are connected

by our secret words of love

[23:43] ---

unmei ga hitomi sorashitemo

[23:43] ---

Even if destiny looks away

[23:48] ---

futari dake shitteiru ai kotoba

[23:48] ---

Only we two know our secret words of love

[23:54] ---

[23:56] ---

Revision #1

Created 2026-02-04 23:58:27 UTC by whimsee

Updated 2026-02-04 23:58:27 UTC by whimsee